

ΝΕΑ ΤΟΥ



GÖRLITZ

Ἑλληνική

ἔχδοσις



ΑΡΙΘ. 212.

ΤΡΙΤΗ 4/17 ΙΟΥΛΙΟΥ 1917

Verantwortlicher Herausgeber: E. Glauber jun., Görlitz. Uebersetzer von Dionysios Agapitos, z. Z. in Görlitz. Druck und Verlag der Aktien-Gesellschaft Görlitzer Nachrichten und Anzeiger, Görlitz, Demianiplatz 23/24.

Ἐπιθετικός ἐκδότης: Αἰμίλιος Γαλάουμπερ Υἱός. Μετάφραστὴς: Διονύσιος Π. Ἀγαπίτος διαμένων ἐν Γκέρλιτς. Ἐκτόπισις καὶ ἔκδοσις ὑπὸ τῆς Ἐταιρείας Γκέρλιτσερ Νάχριχτεν οὐν Ἀντσαίγκερ, πλατεῖα Ντεμιάν 23,24,25.

Ἡ ΠΟΛΕΜΙΚΗ ΚΑΤΑΣΤΑΣΙΣ

Βερολίνον, 14. Ἰουλίου. (W.T.B.) Εἰς τὴν Φλάνδραν τὸ ἐχθρικὸν πῦρ πυροβολικοῦ ἤβησε περὶ τὴν μεσημβρίαν τῆς 13. Ἰουλίου ἐφ' ὀλοκλήρῳ τοῦ μετώπου καὶ ἐνεδυναμώθη τὴν ἑσπέραν καὶ τὴν νύκτα. Ἰδιαίτερος σφοδρὸν ἦτο τὸ ἐχθρικὸν πῦρ εἰς τὴν περιοχὴν τῆς Λομπαρτσόντε, τῆς Ντιζμίντε, τῆς Λάνγκερμαρκ καὶ τῆς Βυτσέτε. Αἱ γερμαναὶ πυροβολαρχαὶ ἀπύνησαν μετ' ἐπιτυχίας. Εἰς τὴν Νιούπορτ παρετηρήθησαν δύο μεγάλα ἐκρήξεις. Δύο ἐχθρικά ἀερόστατα παρατηρήσεως ἐξηναγασθήσαν νὰ κατέλθωσι. Ἀπὸ τῆς 7. ἑσπερινῆς ὥρας διηκύνοντο βαρὺ ἐχθρικὸν πῦρ κατὰ τῶν νέων θέσεων μας ἀπὸ τῆς παραλίας μέχρι τῆς Λομπαρτσόντε, τὸ ὅποιον πολλάκις ἀνήλθεν εἰς βραδείων πῦρ. Τὴν 11. ἑσπερινὴν ὥραν ἐπετέθησαν ἀγγλικοὶ φελαγγες παρὰ τὴν Λομπαρτσόντε. Ἡ ἐφοδὸς ὅμως ἐσταμάτησε πρὸ τοῦ πυρός μας φραγμοῦ μετὰ σημαντικῶν ἀπωλειῶν τοῦ ἐχθροῦ. Εἰς τὸ μετὰ ταῦτα ἀρχίσαν ἰσχυρὸν ἐχθρικὸν πῦρ ἐκδοχέσεως ἀπητήσαμεν ἐνεργητικῶς. Ἡ κυριεuthείσα λέια κατὰ τὴν πλησίον τῆς παραλίας ἐφοδὸν τῶν πεζοναυτῶν μας ἀνεβιάσθη εἰς 40 πολυβόλα.

Ἡ δράσις τῶν ἀεροπόρων εἰς τὴν Φλάνδραν ἦτο διαρκῶς ἐξαιρετικῶς ζωηρά. Ὑπὸ μᾶς τῶν καταδ.αυτικῶν μοιρῶν μας κατεστράφη μία ἐξ ἐνεία ἀεροπλάνων συγκεντρωμένη ἐπιχειρήσει μοίρα. Μόνον δύο ἐχθρικά ἀεροπλάνα κατῴρθωσαν νὰ φθάσωσι τὰς ἐχθρικὰς γραμμάς, κατέπεσαν ὅμως ὡς φαιάνετα. Ἐξ ἀεροπλάνου καταρρίφθησαν καὶ ἐν ἐξηναγασθῆ νὰ προσγειωθῆ. Μία τὴν 2,30' τῆς πρωίας ἐναντίον τῆς Μπρῦγκε διευθυνθεῖσα ἐπιθετικῶς ἐχθρικῶν ἀεροπλάνων οὐδὲν ἀποτέλεσμα ἔφερεν, ὡς καὶ αἱ ἐπιθέσεις, αἱ ὁποῖαι ἐγένοντο τὴν νύκτα τῆς 13. πρὸς τὴν 14. Ἰουλίου ἐναντίον χωριῶν, σιδηροδρομικῶν σταθμῶν καὶ ἀεροδρομίων ὅσπασεν τοῦ μετώπου μας. Τὴν αὐτὴν νύκτα ἀεροπόροι μας ἐβρίσαν βόμβας ἐναντίον ἐχθρικῶν ἀποθηκῶν πυρομαχικῶν παρὰ τὴν Στέκβερε καὶ Μπεβέρεν. Εἰς τὴν πλησίον τοῦ σιδ. σταθμοῦ τῆς Μπεβέρεν ἀποθήκην πυρομαχικῶν ἐξεράγη μεγάλη πυρκαϊά.

Ἐσαύτως εἰς τὸ λοιπὸν δυτικῶν μετώπων ἐκτός τῶν ἀναγελευθῶσιν πολεμικῶν ἐπιχειρήσεων ἦτο καὶ ἡ ἐνέριος δράσις λίαν ζωηρά. Τὰ ἀεροπλάνα μας ἐβομβάρδιζαν ἐχθρικά στρατόπεδα δυτικῶς τοῦ Ἀρρῶς καὶ κατὰ τὴν νύκτα τῆς 13ης πρὸς τὴν 14ην ἐπετέθησαν πάλιν ἐναντίον ἐχθρικῶν πυροβολαρχιῶν καὶ πρὸς τὸν βομβῶν καὶ πολυβόλων. Προσέτι αἱ νυκτεριναὶ μας μοίραι ἐβομβάρδιζαν τὰς βιομηχανικὰς ἐγκαταστάσεις τῆς Ντομτσάλ, Νεβ-Μαζόν, Πομιε-Μαζόν, Πομαι καὶ Ντιελονάρ. Ἐχθρικοὶ βομβαρδισμοὶ ἐπὶ σιδηροδρομικῶν καὶ χωριῶν ὀ-

πίσθεν τοῦ μετώπου μας, ὡς καὶ εἰς τὴν περιοχὴν τοῦ Μέτς, ἐπροβέβησαν μόνον εἰς μερικάς θέσεις ἀσημάντους ὀλικὰς ζημίας.

Ἀπὸ τὸ ἀνατολικὸν μετώπον δυνάμεθα νὰ ἀναγγελοῦμεν συμπληρωματικῶς, ὅτι μία περὶ τὴν 1. μ. μ. ὥραν κατὰ τῶν ἐκατέρωθεν τῆς Νοδία θέσεων μας ἐκτελεσθεῖσα χαλαρὰ ὥσως σικὴ ἐπιθεσις κατεπνήγη διὰ τοῦ πυρός μας. Τὸ εἰς τὸν χώρον τῆς Μπρατσόντε κατὰ διαλείματα ἰσχυρὸν πῦρ ἐξησθῆναι πάλιν κατὰ τὰς ἑσπερινὰς ὥρας. Εἰς τὴν περιοχὴν τῆς Λουκόβα ἐκατέρωθεν τῶν κοιλάδων τοῦ Ὄιτότε καὶ τοῦ Στάνια ζωηρὸν ἐχθρικὸν πῦρ ἐνοχλήσεως καὶ μερνωμένη δράσις περιτόλων. Εἰς τὸν Δούναβη παρὰ τὴν Πριελάβα καὶ τὴν Τουλτσέα ἀσθενὲς πῦρ προεβλήθη.

Εἰς τὴν Μακεδονίαν μόνον εἰς τινὰς θέσεις ζωηρότερον πῦρ. Παρὰ τὸν Ἀϊόν ἀπέληξε μετὰ ἰδικῆς μας ἐπιτυχίας μία μάχη περιτόλων.

Βερολίνον, 14. Ἰουλίου. (W.T.B.) Κατὰ τὸ χρονικὸν διάστημα ἀπὸ τῆς 21. Ἰουνίου μέχρι τῆς 6. Ἰουλίου παρετηρήθησαν ἀνευ ἀμφιβολίας εἰς τὴν Ράιμς καὶ τὰ περὶχωρα αὐτῆς διὰ τῆς ἐναερίου παρατηρήσεως μας καὶ διὰ φωτογραφιῶν ἀπὸ ἀεροπλάνου 44 βάλαιουσι ἐχθρικοὶ πυροβολαρχαὶ, τὰς ὁποίας καταπολεμήσαμεν διὰ 8024 βλημάτων. Προσέτι ἐβλήθησαν παρ' ἡμῶν ἀναγνωρισθέντα παρατηρητήρια καὶ κανονόχοι, διηκύνοντες δὲ καὶ πῦρ ἐνοχλήσεως εἰς τὰς ἐξόδους τῆς πόλεως. Διὰ τῆς ἐξακριβώσεως, ὅτι ἡ Ράιμς ἔχει μεταβληθῆ συστηματικῶς εἰς δίκτυον πυροβολαρχιῶν καταρρίπτονται αἱ γαλλικαὶ κατηγορίαι διὰ τὸν βομβαρδισμὸν αὐτῆς.

ΑΝΑΚΟΙΝΩΘΕΝΤΑ ΤΟΥ ΠΟΛΕΜΟΥ ΓΕΡΜΑΝΙΚΑ ΑΝΑΚΟΙΝΩΘΕΝΤΑ

Ἐπίσημον. Μέγα Στρατηγεῖον, 15. Ἰουλίου 1917.

Δυτικὸν Θέατρον.

ΣΤΡΑΤΙΑ ΤΟΥ ΔΙΔΙΧΟΥ ΡΟΥΠΡΕΚΤ

Εἰς τὴν Φλάνδραν ὁ ἀγὼν πυροβολικοῦ ἐφθάσε πλησίον τῆς παραλίας, ὡς καὶ μεταδὸ Μπεσθίκε καὶ Βυτσέτε, μεγάλην σφοδρότητα πλησίον τῆς Ὑπὲρον διήκοντες καὶ κατὰ τὴν νύκτα.

Πλησίον τῆς Λάν καὶ ἐπ' ἀμφοτέρων τῶν ὁχθῶν τοῦ Σκάμπ τὸ πῦρ ἦτο κατὰ διαλείματα ἰσχυρὸν. Ἀγγλικοὶ λόγοι, οἱ ὁποῖοι ἐπετέθησαν πλησίον τῆς Γκαβρέλ, ἀνατολικῶς τῆς Κροαζίης καὶ πλησίον τῆς Μπουλλεκούρ, ἀπεκρούσθησαν δι' ἀντεπιθέσεως.

Η ΠΡΟΣΕΧΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΙΣ ΤΟΥ ΡΑΪΧΣΤΑΓ

(Ν.) Βερολίον, 16. 'Ιουλίου. Ἡ προσεχὴς συνεδρίασις τοῦ Ραΐχσταγ (τῆς γερμανικῆς βουλῆς) θὰ γῆνη τὴν Πέμπτην, 19. 'Ιουλίου, ὥραν 3. μ. μ. Ἡ συνεδρίασις θὰ ἀρχίσῃ διὰ λόγου τοῦ ἀρχικαγκελαρίου Διδ. Μιχαέλις. Τῆς ἡμερησίας διατάξεως προηγουμέναι τὸ νομοσχέδιον τῶν πιστώσεων καὶ ἡ δευτέρα ἀνάγκωσις τοῦ νομοσχεδίου τῶν ἐφοπιωμάτων.

ΜΙΑ ΕΚΘΕΣΙΣ

ΤΟΥ ΒΕΝΙΖΕΛΟΥ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΒΑΣΙΛΕΑ

Παρίσιον, 15. 'Ιουλίου. Τὸ πρακτορεῖον Χαβῆς ἀναγγέλλει ἐς Ἐθνην τὰ ἑξῆς: Ὁ βασιλεὺς ἀπήτησε νὰ υποβάλωσιν εἰς αὐτὸν ἔκθεσιν, ἡ ὁποία δικαιολογεῖ τὴν πρότασιν τῆς διαλύσεως τῆς παρούσης βουλῆς καὶ ἀναλύει τὸ παράνομον τῶν μέτρων, τὰ ὁποία ἐλήφθησαν κατὰ τῆς βουλῆς τῆς 31. Μαΐου 1915. Εἰς τὴν ἔκθεσιν ταύτην δηλοῦται, ὅτι εἰς τὰ κοινοβουλευτικῶς ὀνομαζόμενα κράτη ἡ θέλησις τοῦ λαοῦ καὶ οὐχὶ ἡ τοῦ αἵματος καθορίζει τὴν γενικὴν πολιτικὴν. Προστίθεται δέ, ὅτι ὁ βασιλεὺς τῆς Ἑλλάδος εἶναι μόνον ἡ κληρονομικὴ κεφαλὴ μῆς συνταγματικῆς δημοκρατίας, καὶ ἔχει μόνον νὰ ἐρμηνεύῃ τὰς διατάξεις τοῦ πολιτεύματος. Ἡ ἔκθεσις αὕτη μετὰ ὀρμητικῶν κατηγοριῶν ἐναντίον τοῦ Βασιλέως Κωνσταντίνου κλείει οὗς ἑξῆς: «Ὁ ἑλληνικὸς λαὸς καθώρισε τὴν πολιτικὴν του πρὸ τῆς 31. Μαΐου 1915, καλέσας εἰς τὴν ἀρχὴν τοὺς φιλελευθέρους ἀρχηγούς.» Ἡ «Ἐστία» δημοσιεύει ἔκτενον τὴν ἔκθεσιν ταύτην. Εἰς ἑλευς τοὺς κύκλους ἐπικρατεῖ μερίστῃ ἐξέγερσις.

Ἰοιαιτέρον τηλεγράφημα τοῦ «Μικροῦ Παρισίου» ἀπὸ 14. 'Ιουλίου λέγει: Τὸ Βασιλικὸν Διάταγμα, τὸ ὁποῖον διατάσσει τὴν διάλυσιν τῆς παρούσης βουλῆς καὶ τὴν ἐκ νέου σύγκλησιν τῆς κατὰ τὴν 31. Μαΐου 1915 ἐκλεγείσης τοιαύτης δὲν ἐδημοσιεύθη χθὲς εἰς τὴν ἐφημερίδα τῆς κυβερνήσεως, διότι ὁ βασιλεὺς ἀπήτησε δικαιολογητικὴν ἔκθεσιν διὰ τὴν ἀπαρθετηματίαν, εἰς οὐδεμίαν συνταγματικὴν χώραν γενομένην ποτὲ πρᾶξιν. Κατόπιν ταύτῃ ὑπεβλήθη εἰς αὐτὸν ἡ ἀνωτέρω ἔκθεσις. Ἡ ἔκθεσις αὕτη παρήγαγε τεραστίαν ἐπιληξίαν εἰς τοὺς μοναρχικά φρονήματα ἔχοντας κύκλους. Οἱ μοναρχικοὶ δηλοῦσιν, ὅτι ὁ Βασιλεὺς δὲν δύναται ποτὲ νὰ ὑπογράψῃ τὸ ὑποβληθὲν εἰς αὐτὸν διάταγμα καὶ νὰ καταδικάσῃ οὕτω τὴν ὄρασιν τοῦ Βασιλέως Κωνσταντίνου, ὅς καὶ νὰ ἐγκρίνῃ ἀπεριφράστως τὴν ἐπανάστασιν καὶ τὸν περιορισμὸν τῶν προνομίων τοῦ στέμματος.

Ο ΕΝ ΕΛΛΑΔΙ ΑΝΤΑΝΤΙΚΟΣ ΣΤΡΑΤΟΣ

(Ζ.) Κατὰ τηλεγραφήματα τῶν παρισίνων ἐφημερίδων ἐκ Θεσσαλονίκης μένουσιν μόνον εἰς Κέρκυραν, ἕνεκα στρατηγικῶν λόγων, γαλλικὰ καὶ ἀγγλικά τμήματα ἡ γαλιὰ Ἑλλάς θὰ ἔχη ἐπεκνωθῆ πρὸ τῶν μέσων Αὐγούστου ὅς ὀλοκήρου τοῦ ἀνταντικῶ στρατοῦ.

Ἡ στάσις τοῦ Βασιλέως Ἀλεξάνδρου

(Ζ.) Βέρνην, 16. 'Ιουλίου. Ὡς ἀναγγέλλει ἡ «Σέκολο» ἐς Ἀθῆναι, σχολιάζεται πολὺ τὸ γεγονός, ὅτι ὁ Βασιλεὺς Ἀλεξάνδρος ἀπέσχεν ὄλων τῶν ἐπισημῶν διοργανώσεων, ὡς τῆς τελευταίας τοῦ ὅρκου τοῦ στρατοῦ καὶ τῆς ἐπιτελοῦσας ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ ἐορτῆς, ὡς καὶ τὸ κατὰ τὴν 14. 'Ιουλίου γενομένου μνημοσύνου τῶν κατὰ τὴν 1. Δεκεμβρίου πεσότων ἀγγλικῶν καὶ γάλλον ἀξιωματικῶν καὶ ὀπλιτῶν.

Καταβύθισις ἀγγλικῶν μεταγωγικῶν

(Ν.) Τὸ ἀγγλικὸν ναυαρχεῖον ἀνεκοίνωσεν, ὅτι τὴν 27ην 'Ιουρίου καταβύθισθη εἰς τὸν Ἀτλαντικὸν ὠκεανὸν τὸ ἀγγλικὸν

μεταγωγικὸν Ἀρμαντιέ, ἐπὶ τοῦ ὁποῖου ἐπέβησαν μικρὸς ἀριθμὸς στρατοῦ. Ἐξ στρατιωτῶν, εἰς ἐπιβάτης καὶ τέσσαρες ἄνδρες τοῦ πληρώματος ἀγνοοῦνται.

ΑΙ ΜΑΧΑΙ ΤΟΥ ΠΕΚΙΝΟΥ

(Ν.) Πεκίνον, 14. 'Ιουλίου. (Ρώτην.) Κατὰ τὴν μάχην μεταξὺ τῶν δημοκρατικῶν καὶ τῶν μοναρχικῶν ἐφρονήθησαν 10 στρατιωτῶν καὶ ὑπὲρ τοὺς 30 πολῖται. Αἱ ἐπενοχθίσαι ὀλικαί ζημίαι εἶναι ἀσήμαντοι. Λεηλασίαι δὲν ἐγένοντο.

ΕΠΙΘΕΣΙΣ ΚΑΤΑ ΤΟΥ ΠΕΚΙΝΟΥ

(Ζ.) Σανγκάη, 12. 'Ιουλίου. (Τηλεγράφημα τοῦ πρακτορεῖου Ρώτην.) Περὶ τὴν 4. πρωΐαν ὥραν οἱ δημοκρατικοὶ ἐπετέθησαν κατὰ τὸ Πεκίνον, χρησιμοποιοῦντες πυροβολικὸν, πολυβόλα καὶ ἀεροπλάνα. Ἐπρωματιώθησαν ἑξ ἑσπῶν, ἡχηματιώθησαν δὲ 3 000 αὐτοκρατορικῶν στρατοῦ. Κατὰ νεωτέρας εἰδησίας ἀπὸ τοῦ στρατηγείου τῶν δημοκρατικῶν οἱ 3 000 ἄνδρες ἡχηματιώθησαν ἐντὸς τοῦ Ναοῦ τοῦ Ὀβρανοῦ κατόπιν διούρου μάχης. Ὁ στρατηγὸς Τσάη-Σούν καταφέρυεν εἰς τὴν αὐστριακὴν πρεσβείαν. Ὁ ἀγὼν μετὰ τοῦ ὑπολοιποῦ αὐτοκρατορικοῦ στρατοῦ ἐξακολοῦθει ἐντὸς τῆς πλείους, τὴν ὁποίαν λυμάνεται μεγάλη πυρκαϊά. Οἱ δημοκρατικοὶ διαλιέουσιν ἐντὸς καὶ περίεξ τοῦ Πεκίνου πλέον τῶν 60 000 ἀνδρῶν.

Ο ΤΥΠΟΣ ΠΕΡΙ ΤΟΥ ΝΕΟΥ ΑΡΧΙΚΑΓΕΛΑΡΙΟΥ

(Ν.) Ἡ «Νεώτερος Τάγμασταίτουμα» δηλοῖ, ὅτι ἀποβλέπει μετὰ πλήρους ἐμπιστοσύνης πρὸς τὸν νέον ἀρχικαγκελαρίον καὶ χαλεπίζει ἐν αὐτῷ ἄνδρα πλουσίον γνώσει, μεγάλης ἰκανότητος καὶ ἰσχυρὰς θελήσεως, ὁ ὁποῖος ἐπαναληθμῶσεν ἔλυσε δύσκολα προβλήματα μετ' ἐπιτυχίας.

Ἡ «Λοκαλαντσίγκερ», γράφει: ὁτιόνος ἀρχικαγκελαρίου χρεωστῆ τὴν γενικὴν ἐμπιστοσύνην, ἡ ὁποία τοῦ παρέχεται, εἰς τὴν δραστηριότητα καὶ τὴν περίσκεψιν, τὴν ὁποίαν εἶδει κατὰ τὰς προσκαθείας του, ὅπως καταστήσῃ δυνατὸν εἰς τὸν γερμανικὸν λαὸν νὰ διατηρηθῆ εἰς ἄλλας τὰς περιστάσεις καὶ χωρὶς νὰ στενοχωρηθῆ. Ἐάν, γράφει, ἐπιτύχη νὰ εἶναι εἰς ἀρχηγὸς τοῦ γερμανικοῦ λαοῦ μετ' ἠθάρρους καὶ θέλησιν, ὁ γερμανικὸς λαὸς ὁ ὁποῖος ἐπιθυμῆι διακαῶς ἕνα περτωσιαμένον κυβερνήτην, θὰ ἀκολουθήσῃ εὐχαρίστως καὶ μετὰ χαρᾶς αὐτὸν.

Ἡ «Φόσσε Τσάίτουμα» γράφει: Ἡ ἀποτελεσματικὴ δραστηριότης τοῦ καὶ ἡ μεγάλη ἰκανότης τοῦ ὑπεβλήθησαν ᾗδη εἰς τὴν αὐστηροτέραν δοκιμασίαν κατὰ τὴν διάρκειαν τοῦ παρόντος πολέμου. Εἰς ἄλλας τὰς θέσεις τοῦ εὐεχθῆ ὡς εἰς ἀνὴρ ἀσυνήθους δυνάμειος καὶ ὀρεῖας κρίσεως. Προσέτι εἶναι εἰς ἐργατῆς, ὁ ὁποῖος οὐδέποτε ἐκουράσθη καὶ εἰς τὸν ὁποῖον αἱ ἐπιπυνώτατοι διαπραγματεύσεις καὶ αἱ ὀβύτατοι συζητήσεις παρήλθον χωρὶς σχεδὸν νὰ ἀφῆσων ἕγνη.

ΒΕΣΤΩΡΑΝ « ΖΒΑΪ ΛΙΝΤΕ », ΕΝ ΡΑΟΥΣΒΑΛΝΤΕ

Ἐκάστην Τρίτην, Πέμπτην καὶ Κυριακὴν κοσῆρτο τῆς ἐλληνητικῆς στρατιωτικῆς μουσικῆς.

Θερμὰ καὶ κρύα φαγητὰ καθ' ὅλην τὴν ἡμέραν, ἐξαιρέτα γλυκίσματα, μύρα, κρασιὰ, καφφέες. Μὴ εὐνοοῦντος τοῦ καιροῦ κοσῆρτο ἐντὸς τοῦ βεστωρᾶν.

Ἐνοικιάζεται καλῶς ἐπιπλ. δωμ. Λουίζεν-στράσε 8. III. ἀ.